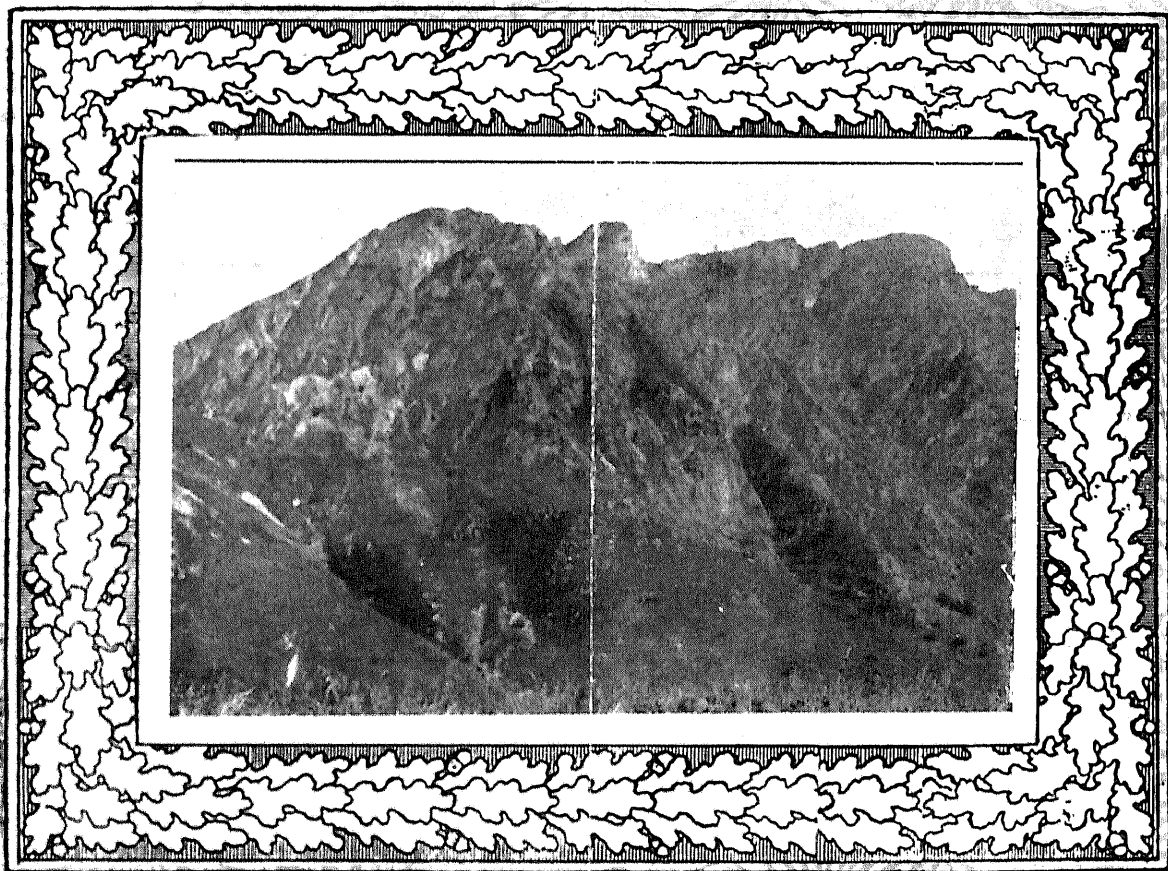


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



PEÑA DE AYA

No. 1302
AÑO XXXVII

Buenos Aires, Nov.embre 30 de 1929

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE

Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia

Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

Capital Federal (por año)... \$ 8.- mín.
Provincias 9.-
R. Oriental y otras (por año) • 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA La Baskongada

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna

Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia

Victoria 913

HERNIAS

No existen más cuando se usa un
REDUCTOR DORAT.

El sistema más eficaz, que en treinta años de
actuación, ha conseguido la reducción de milla-
res de casos de Hernia, y sin la menor mole-
stia para el herniado, que puede atender sus ocu-
paciones habituales con toda comodidad.

VISITENOS: Nada le cuesta, y quedará para
siempre tranquilo.

Remitimos gratis Catálogos

Reductor «DORAT»

ESMERALDA, 577

:: Buenos Aires

Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,
con salida al Paseo de los Fueros. Por infor-
mes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo",
Tres Arroyos.

DESNATADORAS ALFA-LAVAL

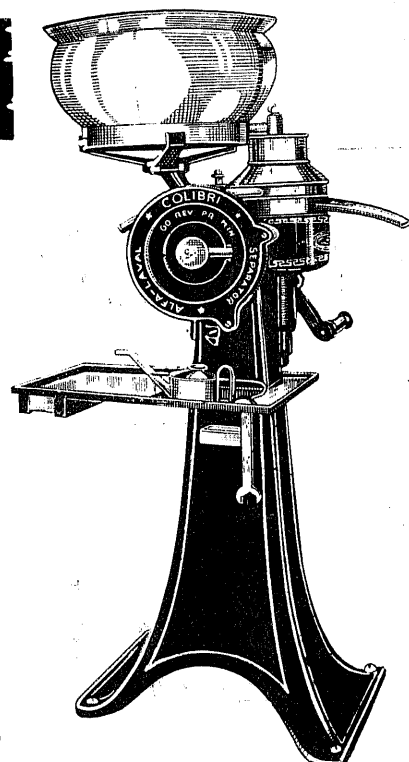
¿Se le ha ocurrido alguna vez, que com-
prar una desnatadora ALFA-LAVAL
del último modelo, es justamente como
si agregara algunas vacas a su plantel?

Una desnatadora ALFA-LAVAL
del último modelo le rendirá
más crema y mejor crema.

Si desea facilidades de pago, dirijase
al agente ALFA-LAVAL más próximo,
cualquier fábrica de manteca o a no-
sotros directamente.

(Mencione esta revista)

ALFA - LAVAL S. A.
Chacabuco 599 Buenos Aires



LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1302
Buenos Aires, Noviembre 30 de 1929



Pasajes de San Juan

(Foto Angiozar).

Igualdad y entereza baska

LA diferencia de los demás pueblos de Europa, divididos en clases sociales, directoras a perpetuidad unas, siempre dirigidas y subordinadas otras, el Norte de la tierra baska, que, por su posición, conservó mejor que el resto la primitiva constitución de la raza, ofrece como característica social única, inconfundible, la universalidad de su nobleza.

En siglos interminables de dominación social de la nobleza, patrimonio de unos pocos, sobre la muchedumbre incontable del pueblo, que vivía sometido, sin patrimonio político ni económico, sin riqueza ni derechos de ciudadanía el pueblo basko gipuzkoano y bizkaino, igual en la excelencia, no en la vileza, tenía asegurada su independencia en la tierra, distribuída entre todas las familias originarias, y en la libertad económica, base segura de toda libertad política, intervenía en el gobierno general mediante su intervención en la vida del Municipio.

Que sea esto de la independencia social de un pueblo y que sea un pueblo gobernante, cuando en toda Europa, empezando por Inglaterra, señalada equivocadamente como cuna de la libertad mundial, la inmensa mayoría de las naciones, casi todas las naciones gemían bajo el despotismo real, y donde este no llegaba, bajo la tiranía feudal de unos pocos; que sea esa distinción, esa singularidad, no nos es dado conocer ni menos enaltecer con justeza a los que podemos aquilatar toda la grandeza de la opresión y toda la magnitud del oprobio que los hombres padecían en silencio, sin esperanza de redención, como si el estado de servidumbre fuera natural al hombre.

El ejemplo corruptor de fuera incitaba a los baskos enriquecidos en las guerras contra mahometanos — a las que acudían como mercenarios — a levantar sobre sus riquezas un poderío político nuevo. Y se propusieron, bajo esta base, transformar la organización política una y otra vez, buscando en la asociación de los parientes mayores la fuerza inicial de imperio, que aisladamente no podían desarrollar por la entereza y espíritu ciudadano del pueblo. Asociados en los principios y divididos luego en banderías, a las que arrastraban a los ciudadanos para vencerles con la división, trataron con terquedad y desgracia de derribar un estado de cosas que no reconocían a los nuevos ricos de la reconquista española el derecho, para ellos sagrado como universal, de imponer su voluntad.

En la interesantísima "Corografía de Guipúzkoa" del ilustre Padre Larramendi, recogemos un hecho histórico que, con el empeño denunciado de hegemonía política de los privilegiados de la fortuna pone al descubierto la

entereza popular en la defensa de los derechos de la democracia gipuzkoana en tiempos ya bien avanzados de la Edad Moderna.

"El año 1624 — escribe el baskísimo Padre Larramendi — pidió el rey gente de guerra a Gipúzkoa. Esta convocó junta en Elgóibar, a la que citó también a los parientes mayores, que tuvieron también su junta aparte, excusándose de asistir a la general convocada por Gipúzkoa. Eran éstos don M. de Zabala, don Miguel de San Millán, don Luis de Leizaur, don Francisco de Berástegui y don Miguel de Eraso.

Pretendían éstos el reconocimiento de su derecho de no pelear bajo los estandartes y banderas de Gipúzkoa y sus Repúblicas, al igual de los demás gipuzkoanos, abogando en su favor sus sobrecartas reales.

No convencieron a Gipúzkoa sus razones y fueron de nuevo requeridos, compareciendo en Elgóibar, donde se les instruyó proceso por su rebeldía a las Juntas Generales.

Preguntados por el motivo que habían tenido para reunirse en junta separada, respondieron que por estar excluidos de las elecciones y preeminencias que gozan los demás en sus Repúblicas. Preguntados, asimismo, quienes se juntaron, respondieron que los cinco.

¿Quién dió principio a la junta? Dijeron que no tuvo principio y que todos cinco a una se habían juntado. Si han hecho algún papel, pedimento, memorial. Dijeron que todo fué verbalmente y que no trataron cosa en perjuicio de su señoría (Gipúzkoa).

Si tienen arrogancia de presumir que merecen más que los demás hidalgos de la provincia. Respondieron que el mayor blasón que tenían era el ser hijos de su señoría. Si entienden que sus casas son más antiguas, nobles, calificadas que las demás. Respondieron que las tienen por tan nobles de sangre y origen como las suyas. Sólo en preeminencias y calidades se remiten a los papeles que cada uno tiene.

Visto esto la Junta General les dió licencia a los señores Zabala, San Millán y Leizaur para que fuesen a sus casas, apercibiéndoles que en adelante no se atrevan a hacer juntas en público ni en secreto, y decretó que se procediese contra los señores Berástegui y Eraso."

Con esta gallardía defendían nuestros ascendientes el honor popular en régimen de democracia, único, acaso, verdadero de los que registra la historia antigua y contemporánea. Para asegurar la igualdad nobiliaria baska, que era la igualdad ciudadana, toda diligencia y severidad les parecía escasas. No les intimidaban el brillo del oro de los parientes mayores ni la fuerza de su orgullo herido. Pudieron imponerse éstos a los reyes, arrancándoles las sobrecartas de que se vanagloriaban. Pero a las Juntas generales no pudieron imponerse, sin cartas ni con ellas.

El homenaje a Campión

Nuestro eminente compatriota don Arturo Campión, al enterarse por la crónica de LA BASKONIA del 10 de octubre ppdo., del homenaje que se le tributó en Buenos Aires, por iniciativa de la Acción Nacionalista Baska y la adhesión de las entidades "Euskaldunak Denak Bak", de Arrecifes, y "Zazpirak Bat", de Rosario, ha dirigido a la dirección de esta revista la siguiente carta, encomendando la misión de expresar su más profundo agradecimiento a los autores de tan hermosa demostración:

Señor D. José R. de Uriarte, Director de LA BASKONIA. — Buenos Aires.

Mi distinguido y querido compatriota:

Sobreponiéndome a la honda impresión que experimento, me dirijo a usted para manifestarle mi imborrable gratitud por el homenaje que esos entusiastas y beneméritos baskos de la Argentina, me han tributado.

Me es imposible escribir por el estado de mi vista, pero mi queridísima esposa cumple mi encargo con el gusto de quien comparte todos mis sentimientos. Hubiera deseado contestar en seguida al telegrama; pero la transmisión que se me hizo desde Pamplona a Donostía, en donde estaba, era tan confusa tocante a la dirección, que no me decidí a arrostrar el peligro de que no llegase a su destino.

Ruego a usted trasmítala a quienes corresponde el estado de mi ánimo que procuro patentizar en la presente. He obtenido la recompensa más grande e inolvidable a mi constancia y entusiasmo condecorada

por los buenos. Esas prendas son a mi juicio, únicamente dignas del encomio de usted.

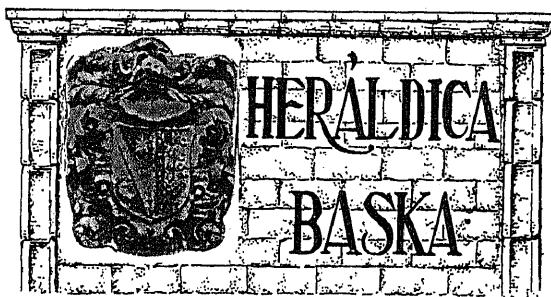
Mil gracias anticipadas, por el servicio que le pido y disponga cuanto guste de su muy affmo. paisano y amigo,

S. S.

ARTURO CAMPION.

Pamplona, 2 Noviembre 1929.

Con la reproducción de la precedente carta, damos por cumplido el agradable encargo que nos confía el señor Campión, nuestro admirado compatriota.



ECHEBERRI, de oro y cinco paneles de gules.

ECHEBERRIA, cuartelado 1.º losangeado de plata y negro; 2.º de oro con dos calderas negras, una sobre otra; 3.º rojo con cinco paneles de oro en cruz; 4.º partido, derecha de oro con cinco fajas rojas; izquierda, de plata, con tres bandas azules.

SOLIDARIDAD DE OBREROS BASKOS

En Eibar ha tenido lugar un Congreso de Solidaridad Obrera de verdadera importancia.

Este primer Congreso de Solidaridad de Obreros Baskos, ha despertado vivo interés en los diversos sectores del país y acertadamente ha sido elegida la industriosa villa eibarresa como centro de reunión.

El concepto universalista del socialismo se modificó desde la guerra, y los mismos rusos hacen del problema obrerista social una cuestión patriótica.

Los baskos son precisamente los más llamados a hacer en este caso, obra de fraternidad racial, de unión solidaria.

En este movimiento inicial, ha tenido una atinada intervención el ilustrado sociólogo don Policarpo de Larrañaga, sacerdote de múltiples actividades que goza de generales simpatías, quien aparece en el foto-



grabado que acompaña a estas líneas (x), rodeado de los Presidentes de las Federaciones que asistieron al mencionado Congreso Obrero que acaba de celebrarse en Eibar.

(Foto. original Ojanguren)

UNA BELLA OBRA SOCIAL

El Montepío de la Mujer que trabaja

En distintas ocasiones hemos encomiado la gran obra social que viene realizando la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao.

El Montepío de la Mujer que trabaja es una de esas obras meritísimas, obra eminentemente práctica y a las clases humildes dedicada, puesta en funcionamiento sin jactancias ni aparatocidades, como si fuera la cosa más natural y sencilla del mundo.

El Montepío de la Mujer que Trabaja es una institución limpia de toda idea de lucro o de ganancia mercantil. La creó, como ya dejamos dicho, la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao que la patrocina y garantiza. Su objeto es la defensa moral, económica y social de las mujeres que viven de su trabajo.

Dentro de esta finalidad general, procura preferentemente acudir a las necesidades de la mujer trabajadora en los casos de mayor apuro, cuando no se halla debidamente atendida; en aquellos casos que constituyen para ella motivo de grave preocupación, por carecer de recursos económicos que garanticen su bienestar.

Es, pues, como puede verse, el Montepío de la Mujer que Trabaja, un excelente modelo de seguro popular de beneficios inmediatos e indiscutibles para las clases humildes.

La escala de asistencias benéficas, establecida para los casos de enfermedad, es la siguiente: para los de medicina, un auxilio diario de seis pesetas hasta noventa días por año; para los de cirugía mayor, seis pesetas hasta sesenta días; para los de cirugía menor, cuatro pesetas hasta treinta días.

Durante la convalecencia, percibe la mujer obrera seis pesetas por cada tres días que haya guardado cama.

Todo ello, sin obstáculo de la asistencia facultativa a domicilio por un médico de la institución.

Es, además, gratuita la consulta de especialidades en los dispensarios que el Montepío tiene instalados. Comprenden éstos, por de pronto, las siguientes consultas, cuyo número irá aumentándose posteriormente: medicina general, consulta prenatal, niños, otorinolarinología, vista, boca, laboratorio de análisis y rayos X.

En caso de matrimonio, la mujer afiliada al Montepío percibe una pequeña dote y en caso de fallecimiento, su familia recibe también un pequeño auxilio económico.

Pero no son estas, con ser muy interesantes, las más importantes organizaciones del Montepío de la Mujer que Trabaja.

Su organización esencial es la que está dedicada a la protección de la mujer obrera en la más alta, en la más santa función femenina: en la maternidad.

La madre obrera es retirada del trabajo un mes, aproximadamente, antes del parto, y no se le permite volver a sus faenas hasta un mes después. Durante ese tiempo, se le concede: un subsidio diario de tres pesetas, la consulta gratuita a cargo de los más eminentes especialistas tocólogos y la asistencia, gratuita también, en el parto, por un médico y una comadrona.

Aparte de estos beneficios, se envía al domicilio de la parturienta, para alejar a ésta de todo posible trabajo corporal, una sirvienta que haga las labores de la casa.

Pueden pertenecer al Montepío las mujeres cuya edad esté comprendida entre los 14 y los 45 años.

Las que en ningún caso pueden entrar a formar parte de tan humanitaria institución, son las que observan conducta no consonante con el debido recato femenino.

El Montepío de la Mujer que Trabaja, bueno por sus móviles, bueno por sus efectos, sólo para las mujeres buenas está hecho.

A. P.

CRONICA DONOSTIARRA

Escuela de "etxeko-andres"

La fundación de las Escuelas doméstico-agrícolas gipuzkoanas, si no me equivoco, débese principalmente a las actividades y al noble impulso creador de don Vicente de Laffitte.

En el seno de la Diputación provincial de Gipuzkoa el campo ha tenido siempre cierta preponderancia sobre la ciudad y sobre el litoral. El interior de la provincia está mejor, mucho mejor atendido que la capital y que los puertos. El "jebo" es amo y señor, sobre todo si pertenece a la cuenca del Urola. Esto se debe al sistema electoral que venía rigiendo hasta ahora, y que, bajo el punto de vista representativo, colocaba a la urbe en condiciones de inferioridad.

El señor Laffitte, agricultor y enamorado del campo, es un apasionado defensor de los intereses agrícolas. Es el virrey de la Jebolandia gipuzkoana. Es, con su vitola interesante de erudito de Oñate o de Bergara, el elemento más prestigioso y representativo de ese aldeanismo de la Diputación. Ha publicado libros y folletos sobre temas agrarios y una sugestiva monografía sobre el cultivo, calidades y especies de la manzana en Baskonia y también sobre el zu-

mo anacoreótico de la fruta de Eva y de maese Newton. Y es, por último, el impulsor de las Escuelas doméstico agrícolas.

Estas escuelas están destinadas a la enseñanza de la vida rural. Acuden a ellas unas cuantas aldeanitas, hijas de campesinos, que el día de mañana, ya casadas, tendrán que dirigir y administrar un caserío. Con la lírica trenza sobre la espalda, ingenuas, con los ojos absortos y los brazos cruzados, escuchan las lecciones de la señorita profesora, que ante el hogar simulado, el corral o el sembradío, les enseña a ser las "etxeke-andres" del futuro.

¡La "etxeke-andre"!... En el prestigio de esta palabra está sintetizado, como en un poema, todo el prestigio secular de este solar esmeralda de Baskonia. ¡La "etxeke-andre"!... La "etxeke-andre" es todo en el caserío. Es el sólido cimiento del hogar. Es el alma de la familia. Es el gerente, el director, el corazón que manda, el timonel que guía. El hombre no cuenta. El hombre es un ser secundario a su lado. Ella labra, trabaja, dirige, administra, orienta el rumbo del caserío. Un caserío con un hombre bueno y una mala "etxeke-andre" es un caserío en ruinas. Un caserío con un hombre beodo y holgazán y una "etxeke-andre" laboriosa y recia, es un caserío plétórico de vida, de esplendor y de pujanza. Todo lo que hay de noble y de puro en Baskonia, de cándoro y de encantador, de brioso y de atlético,

de sobrio y de productor, todo eso está poemizado en una sola figura excelsa: la "etxeke-andre..."

Emilio Pinsón.

San Sebastián.

Cifras elocuentes

LOS FUEROS DE NABARRA Y LA CULTURA

En un artículo aparecido en "Diario de Navarra" de D. Eladio Esparza, leemos que mientras Copenhague, con 400.000 habitantes tiene 1.100 maestros de instrucción primaria; Madrid, con 800.000 habitantes, sólo posee 500. Y refiriéndose a Nabarra dice que apenas llega a 700, sin que le ocurra ponderar esta elevada cifra nuestra, con respecto a Madrid.

Porque si Madrid, con 800.000 almas, sólo cuenta con 500 maestros y Nabarra con 320.000 habitantes tiene 700 maestros, es innegable que en Nabarra existe más del triple de cultura primaria que en Madrid, y esta diferencia a nuestro favor es más evidente todavía, si se tiene en cuenta que en Nabarra esa cultura es, fuera de la capital y de dos o tres poblaciones, puramente rural; mientras en Madrid se trata de la Corte y capital de España,

LA FIESTA DEL NIÑO



En la culta capital bizkaina, no obstante su ambiente mercantil, jamás se desatienden las manifestaciones espirituales, las artísticas, las humanitarias y las relacionadas, sobre todo, con la cultura que engrandece y ensalza a los pueblos.

Recientemente se ha celebrado la "Fiesta del Ni-

ño" a la que la población cooperó con viva simpatía.

Con tal motivo se celebraron diversos actos que alcanzaron el mayor lucimiento. Uno de ellos fué la ezpatadantza, bailada en el campo de San Mamés, cuyo admirable cuadro reproduce el grabado.

(Foto T. Gil del Espinar)

sede de los más altos centros culturales de la nación. Y para muestra de cómo anda por allá la instrucción primaria anotaremos el hecho de que en Canillas, población de la banliene madrileña, de 25.000 habitantes, sólo existe una escuela!... según "La Voz" de Madrid.

En cambio en Navarra tenemos una escuela por cada 400 habitantes, aproximadamente, que corresponden a las 710 escuelas existentes, de las cuales, cerca de 400 están instaladas en nuevos edificios construídos ad hoc en estos últimos doce años y siguen edificándose nuevas escuelas.

Cosas del Fuero, amigo Esparza, del que tan jocosamente se pitorreó hace algunos días.

Porque esté bien seguro, de que si no hubiésemos tenido esos fueros que unos desprecian por inconsciencia, otros por necio snobismo, y los de más allá porque estorban sus planes hoy estaríamos en Navarra en materia de instrucción primaria y en edificios escolares, a la altura de Canillas o de Calamocha.

Y usted que se sabe de memoria los clásicos griegos y latinos en su vasta cultura, en lugar de ese apenas despectivo que le merece la elevada cifra de maestros de Navarra, debiera de alborozarse por el brillante lugar que ocupamos en la instrucción, merced a esos fueros de los que les gens d'élite han dado en la gracia de mofarse.

Egialde.

Pamplona, 1929.

¡ETZAIT AZTUKO!

(San Juan Bezperako Oroitza)

Gab'erdia zan:
Mendi-mutillak
Etorri ziran
Eche atera,
Baso-kopletan
Eskerrak neri
Kantatutzero:
"On Antoniño
Jaunari gatoz
Eskerrak gaur ematera,
Ari dalako
Alegiñean
Zabaltzen gure Euskera".
¡O koplariak!
Nere erritar
Maite-maitiak!
Zuen kantetan,
Eche danetan,
Zelai ta mendi
Ta bideetan,
Gau eta egun,
Poz eta penaz,
Mintza euskeraz!

¡Zer Fuero ta zer...
Itz egitekotz
Gero erderaz!

Antonio Arzac.

COMENTARIOS

SOBRE EL RENACIMIENTO DEL EUSKERA

"Gurbindo" ha sostenido tanto en "Euzkadi" como en "La Voz de Navarra", que el único medio eficaz para reconquistar el terreno perdido por el euskera, es el que llama — no sé si recuerdo bien — la acción vertical, o sea el de que en los grandes núcleos de población, especialmente, Bilbao, Vitoria, San Sebastián y Bayona, se hable en baskuenze.

Opina por tanto, que todo el esfuerzo que se realice por sostener o restaurar el euskera en los pueblos, valles y aldeas, resultará inútil o poco menos, porque a la larga vencerá la corriente desbaskizadora que irradian constantemente en todas direcciones las cinco poblaciones citadas.

Es indiscutible, a mi juicio — y ya lo demostré ampliamente hace ya unos años — que si las cinco capitales hubiesen conservado el euskera, no se hubiese perdido en las grandes extensiones que se ha perdido.

El influjo desbaskizante de estas cinco capitales ha sido en realidad terrible. Y tenía que serlo, porque los pueblos tienen una tendencia irresistible a su vez, a imitar a la capital.

Las gentes de la capital más cultas en general, más elegantes, más ricas, y más influyentes, acaban por imponer sus gustos, costumbres, y preferencias... a las de las aldeas, valles y pueblos; aunque no se lo propongan.

Desterrado, pues, el euskera de las capitales, por poco elegante, por poco culto, o por lo que fuera, tenía por una ley moral ineludible que ir desterrándose de su campo natural de acción e influjo.

Sin que quiera decir nada contra esta opinión, el hecho de que la desbaskización, haya partido de los límites o fronteras del país; puesto que si en los pueblos limítrofes de Castilla, Aragón o Francia se hubiese sabido que en las capitales no se usaba o no se sabía el castellano o el francés, se hubiese desde luego aprendido el castellano o el francés, pero no hubiese olvidado el baskuenze.

Estoy, pues, de acuerdo con "Gurbindo", en que donde debe intensificarse la acción baskizante es en las capitales, y en que cada palmo de terreno que se gane en la capital equivale a mil, o supone mil en el campo.

Pero no lo estoy en que deba abandonarse por completo éste.

Y no lo estoy porque es más fácil conservar y sostener lo que se posee que reconquistar lo que se ha perdido, y sobre todo porque es perfectamente compatible simultanear la labor en el campo y en la ciudad.

Aparte de que mientras existan pueblos, va-

lles y caseríos en donde se hable el euskera, los baskos de las poblaciones tendrán más facilidades para aprenderlo.

Obra de trascendencia inmensa para el renacimiento y difusión del euskera, sería el conseguir que en las capitales lo hablasen, especialmente las gentes de elevada posición social y económica, y a eso hay que dirigir con especial intensidad y energía los esfuerzos; pero para lograrlo creo que no existe otro medio que el de comenzar por los niños. Pretender que lo aprendan y lo hablen las personas mayores es a mi juicio vano empeño. Hay, pues, que trabajar porque se hable el baskuente en las capitales, pero para conseguirlo se debe empezar por enseñarlo a los niños.

No es ni será, sin embargo, posible; falta es, que cuantos amen el euskera, den medios económicos para la fundación de escuelas, y de escuelas que reúnan especiales condiciones.

Porque nada se conseguiría tampoco con que los niños fuesen a una escuela baska dos o tres horas por la mañana y otras dos o tres horas por la tarde, si después se les dejaba en libertad por calles y plazas, porque en éstas olvidarían en un momento lo que durante las horas de clase hubiesen aprendido.

Pero ya expusimos antes nuestro proyecto sobre este punto — proyecto que por cierto fué acogido con generales demostraciones de agrado — y no es cosa de que vuelva a insistir sobre él.

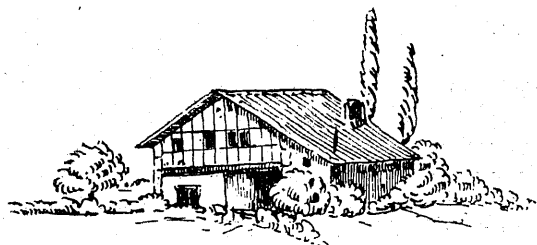
De todos modos, lo que ahora hace falta es que cuantos amen el euskera, apoyen con todas sus fuerzas a la Sociedad Euskeraren Adiskideak, que tanto—dentro de los medios de que dispone — viene laborando por el euskera y las demás hermosas costumbres del país.

Cuanto mayor sea el apoyo que se la presente, tanto mayor será la labor que realice, lo mismo dentro que fuera de la ciudad.

El día que la Sociedad cuente entre sus socios a cuantos dicen amar (y desde luego amarán) el euskera y las buenas costumbres del país, podrá realizar una enorme obra de reconstrucción baska, que en nuestra tierra equivale a decir, suma y hondamente nabarra.

M. E.

Iruña, 1929.



LA ECONOMIA DE NABARRA

II

Una fábrica mecánica de calzado importante, pues la sociedad colectiva López Hermanos y Compañía opera con más de dos millones de pesetas de capital, cierra el cuadro industrial, que no ha logrado en Pamplona una concentración, quizás no aconsejable desde el punto de vista meramente económico.

Pero si a lo expuesto añadimos el funcionamiento en Pamplona de dos Bancos locales, La Baskonia y Crédito Navarro, que procuran con la Caja Provincial de Ahorros, claro que en lo posible, recoger para la economía propia el movimiento crediticio, y que cuenta asimismo con Sociedad de Seguros local tan expansiva como La Basko-Nabarra, circunstancias ambas que no reúnen provincias en otro orden más activas o poblaciones que duplican y aun triplican, por sus habitantes, a Pamplona, se podrá deducir ese interesante aspecto



SAN SEBASTIAN. — Atrio y calle de San Vicente.

(Foto Santiago Aranaz.)

del equilibrio de fuerzas y valores entre la agricultura y la industria, la Banca y las Sociedades hidroeléctricas, que se distingue por su armonía.

Mas, con todo, lo más significativo en el caso de Navarra, aspecto comentado por nosotros en el propio órgano de su Cámara de Comercio e Industria, es el de su capacidad expansiva, refiriéndose, claro es, a sus capitales. La firma Hijos de Pablo Ispurza, con su anís "Las Cadenas"; la razón social Múgica, Arellano y Compañía, con su maquinaria agrícola y sus múltiples sucursales en provincias; la antes referida sociedad de seguros La Basko-Navarra, y La Estellesa, con sus líneas de automóviles en Castilla y Extremadura, bastarían a señalar el fenómeno, que confirman, no sólo el caso de algunas empresas de construcción, sino el de "Electra Vozmediano", "Eléctrica del Queiles" y "Electra Recajo", que, con capital nabarro, tienen sus explotaciones en tierras de Soria y Logroño, así como "Minas de Cables" y "Electra Bedrú", en Asturias.

Aun descontando el capital de algunas empresas refugiadas antes aquí, en evitación de tributaciones fiscales más elevadas, y por ello, domiciliadas en este territorio, pero cuyas instalaciones y capitales radican fuera, se aproxima el número de sociedades existentes aquí, entre grandes y pequeñas, colectivas y anónimas, a trescientas, y su capital pasa de los cien millones de pesetas, quedándole todavía ciento veinticinco invertidos en Deudas del Estado...

Hay motivos para sospechar que se vuelva sobre la revisión del cupo concertado hace dos años, respecto del que no se fijó plazo, porque la inclusión en el mismo de los impuestos de azúcares y alcoholes, más la compensación por recaudación y otros extremos que no es del caso referir, ha motivado advertencias y análisis de la situación y potencia de Navarra que le señalará el deber de mayores aportaciones. No pocos signos externos, matrícula de automóviles, giro bancario, empréstitos, capitales domiciliados, movimiento notarial y del registro de la propiedad y otros de índole fiscal positivos, colocan a Navarra, verificado un cómputo de sus actividades y ventas, en plano tan elevado que basta para incluir su economía provincial entre la primera decena de las de la nación y de ello debe mostrarse orgullosa.

Así se concibe aquella señalada expansión a mi juicio plausible, porque considera que no sólo es el barómetro que marca la disponibilidad de numerario abundante, sino fortaleza, característica propia de todo pueblo que empieza a bastarse a sí mismo.

Este sobrante, naturalmente, es producto de la virtud del ahorro, pero que no va acompañado del sentido generador y práctico, estoy por decir del instinto industrial del ahorro biz-

kaíno y gipuzkoano. La preferencia por la comodidad y por un bienestar mediocre, es contraria al riesgo inevitable de los negocios que deparan grandes lucros; mas una psicología y un ambiente colectivo, sólo se modifican en fuerza de tiempo. De ahí que, aun quedando en Navarra todavía riquezas que explotar e industrias por establecer, no haya llegado su economía a la altura a que es acreedora.

Ese ahorro y ese saldo favorable en su comercio externo e interprovincial, están aconsejando un análisis de sus necesidades y un recuento de sus posibilidades naturales y dinéreas para deducir orientaciones y estoy por decir que, si hubieran implantado aquí una Escuela Industrial, sería mayor su actividad industrial y más estable y ponderada todavía el valor de la robusta economía de Navarra, de lo que queda hecho mérito y divulgación.

Gregorio Fernández Díez.

Anots edo arri bizia

Yorka mutilkotxoak, ondiño ez zekien arri bizia zer zan. Zelai baten zegoala bein garra-sika asi zan:—¡A! ¡A!

Eta bereala aurreko mendiak bardin erantzuten eutsola oartu eban.

Norbait bertan ostenduta egoalakoan arriturik itandu eban:—Nor az i?

Eta lengo abotsak bereala erantzun eutson: ¿Nor az i?

Yorka'k orduan crantzun eutson: — I lelo bat az.

Eta itz bardiñak entzun zituan. Orduan Yorka asarreturik agora yatorkozan irain gustiak yaurtiten asi zan, berak ostenduta egoala uste ebanen aurka. Baña anotsak guztiak bardin biurtzen eutsozan.

Azkenez oyanean barrura sartzea erabagi eban, an eskutauta egoala uste ebana idoro ta zigortzeko, baña ez eban aurkitu.

Bizkor etxera biurtu zan, eta yazotakoa amarri edestu eutson, mutil zantzallen batek eskutauta iraindu ebala esanaz. Bere amak erantzun eutson:

—Oker ago mutil; ik euk esandako itzen otsa baño ez dok entzun. Ik oyanera begira itz samurra esan ba'endun, itz samurak erantzungo euskan.

Bizitzan be bardin gertatzen dok. Besteak geugaz dauken artu-emonetan, geu eurakaz garean lakoak sarritan izaten dozak. Geu, begirakun bako, gogor eta lotsabako gure lagunurkoagaz ba'gozak, eurakandik erantzun oberik ez yoguk itxaron bear.

Oyanen erantzuna geuk esaten doguna.

MANTEROLA 'TAR ETO

La alameda de robles

Impresiones de Sara

Para LA BASKONIA

He entrado en el pueblo de Sara por una alameda de robles seculares que asombran por sus troncos corpulentos y enormes brazos tronchados de que brota un inmenso ramaje. Estos viejos robles van a ir desapareciendo poco a poco del borde del camino para ser suplantados por los plátanos jugosos de anchas hojas, a que el basko presta tanta predilección frente al umbral de su puerta, en las calles de sus villas o en los lados de sus carreteras. Ya no quedan en esa alameda de entrada más de unos cincuenta robles centenarios, magníficos, corpulentos, amenazados por el fin de otros contemporáneos suyos que perecieron ahuecando sus enormes troncos y derrumbándose bajo el peso de sus copas.

Entonces se irán para siempre esos testigos mudos de la tenacidad de las costumbres de nuestros antepasados, de la vida de las generaciones que nos precedieron y que los plantaron religiosamente para que nosotros los halláramos en el mismo sitio en que han crecido sombreando la ruta durante tanto tiempo, junto al mismo regato manso y rumoso que los

riega, frente a las mismas montañas, bajo el mismo cielo.

¡Oh, el añoso árbol aristocrático, símbolo de la fuerza, plantado por aquellos abuelos nuestros, tan fuertes, vigorosos e hidalgos como él! ¡Oh, roble euskaldún centenario, que albergaste el paso del caminante y protegiste la marcha de la vetusta diligencia y de la rápida silla de postas, respetado por el ciclón, el rayo y la codicia del hercúleo "aizkolari", y que vas a doblegarte al peso de la edad para ser sustituido por el plátano exótico de copa podada, amanerado, blando, de fácil desarrollo!...

Bajo la rica bóveda verdosa de la alameda, la boina imperiosa del chauffeur ha sustituido al chasquido del mayoral y al fustazo del postillón, y ya el turista, empotrado en los asientos de las modernas carroseries, vuela más que corre a través de la campiña, sin dignarse mirar a esos amigos, fieles representantes del pasado, escolta de gala del viajero, custodias del camino basko, que pronto se irán saludados por la indiferencia de las gentes.

Y se irán para no volver. Más vale así, porque es lo que se merecen muchos.

Martín de Angiozar.

"Lastiry-Enea", en Sara (Laburdi).

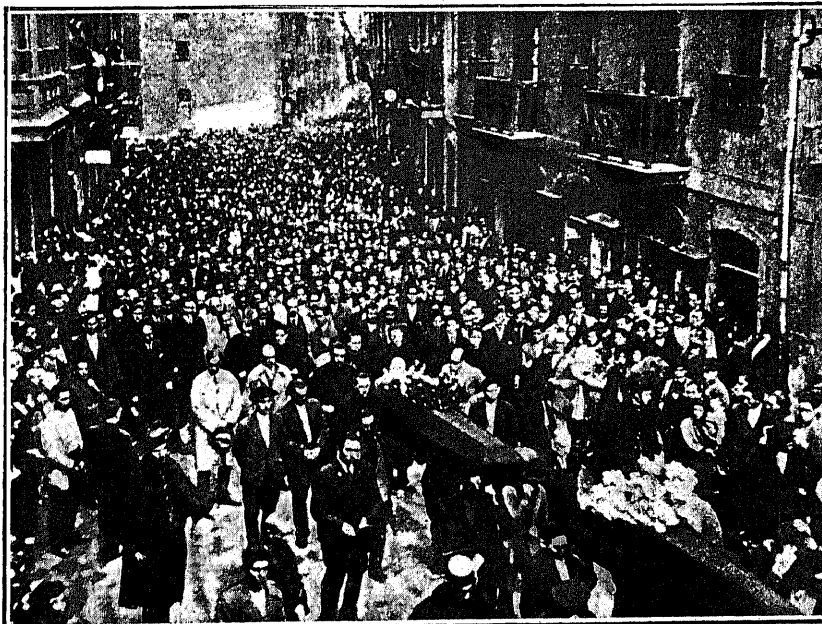
MANIFESTACION DE DUELO EN BARAKALDO

Por el grabado puede apreciarse, lo imponente que fué en Barakaldo el entierro de las víctimas de la explosión en los Altos Hornos.

El pueblo, los obreros, las autoridades concurrieron a esta manifestación de duelo, que alcanzó proporciones nunca vistas en aquel pueblo.

Los funerales oficiales en memoria de las once víctimas, se vieron igualmente muy concurridos. El acto fúnebre, fué presidido por el Consejo de Administración de los Altos Hornos de Bizcaya y las autoridades.

Además del importante donativo acordado por la Sociedad Altos Hornos, a beneficio de los deudos de las víctimas, se ha abierto una suscripción popular con el mismo fin, esperándose que la recaudación alcanzará seguramente una suma importante.



BURGOGANA

Hace bastante tiempo subí al monte llamado "Burgoa", y, al llegar a la parte más elevada, ví escritas en una piedra estas palabras: "250 ms., Burgo gana".

Me acordé entonces que se escribió bastante, hace tiempo, sobre la etimología de "Burgo".

Entonces decía que esa palabra se usaba en otras partes, tal como Burgo de Osma, y Burgos también era de suponer tenía el mismo origen.

He leído en un diccionario etimológico respecto a "Burgo": "Etimología". Griego "purgos", torre, latín de Vegetio, siglo IV, burgus; antiguo alto alemán, burg., torre, castillo, lugar fortificado".

Me encontré en el mismo monte con un alemán, y le dije: "Ustedes usan bastante la palabra "Burgo" en Hamburgo, Hildemburgo, etc. ¿Qué significado le dan?" "De castillo — me contestó. — ¿Hay en este monte algún castillo?" — me dijo —. "Ni vestigio — le contesté — conozco".

Es coincidencia que me ha llamado la atención que en griego sea torre y en alemán torre o castillo, y que se use entre nosotros, al menos donde se ha mencionado, para llamar a un monte que, mirado desde "Burgogana" por la parte de Uerka, y aun de Rentería, barrio contiguo a Gernika, tiene algún parecido de castillo.

Eso no tiene demasiada verosimilitud en euskera, puesto que aquí llamamos "gastelu" al castillo. En tiempos en que se usó "Burgo", quizás se diera también a esta palabra la misma significación, como sucede con otras que, siendo diferentes, significan lo mismo.

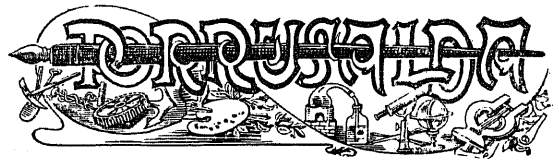
Antes, en el mismo lugar donde ahora está puesto "Burgogana", en vez de "Burgo" se ponía "Urgo", y nadie quiso escribir sobre su origen.

Voy a copiar lo que escribe don Juan Antonio Moguel en sus "Cartas y disertaciones", páginas 130-131: Que "Briga" proviene de "Uriga", puesto que la vocal "u" puede convertirse en "b", y como prueba pone las palabras siguientes: "Aquí tenemos la misma equivocación, "usada por malas plumas". "Burgana", "Burgoa" (dos caseríos), "Burgena", "Burgueta". Viendo su situación sobre el mar y ríos, conocemos, sin duda, que en sí son "Urgana", "Urgoa", "Urceña", "Urgueta".

Moguel no dice expresamente que se refiere al monte "Burgoa"; pero de la circunstancia de las dos casas puede inferirse que sí, a no ser que en algún otro monte suceda igual, y se prueba que se refería a ese lugar, puesto que en la parte Norte del repetido monte "Burgoa", hacia el mismo lado que abarca de la

parte de Rentería a Uerea, existen dos casas llamadas "Burgobekoa" y "Burgogoihoa". La razón que aduce Moguel es aplicable a "Burgo", que está sobre la vega de Gernika, y que en otro tiempo sería brazo de mar en su mayor parte. Aun ahora la marea sube más arriba que la parte de Burgoa donde existen los caseríos mencionados.

Utarka.



EL HIGADO COMO MEDICINA

En el hospital Columbus, de Ohio, se han hecho con éxito ensayos de tratamiento de la anemia suministrando en polvo y en cápsulas hígado de ternera nonata.

ISLAS ARTIFICIALES EN EL ATLANTICO

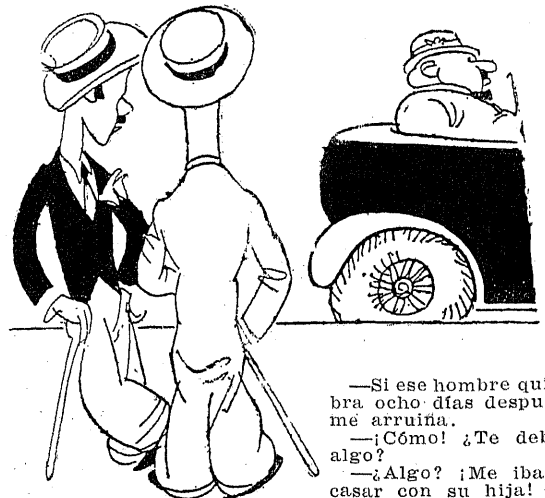
Se trabaja activamente en la construcción de la primera de las islas flotantes que serán colocadas en el Atlántico, ideadas por el ingeniero americano Armstrong.

Este primer aeropuerto artificial será anclado a 325 millas de Nueva York, a mitad de camino de las islas Bermudas. De su resultado práctico dependerá la colocación de otras islas en la ruta de América a Europa; cuatro islas desde las Bermudas a las Azores y tres desde estas islas hasta el Viejo Continente, lo que supone una distancia de unos 550 kilómetros de una a otra.

SENSACIONAL DESCUBRIMIENTO CIENTIFICO

El eminente químico alemán K. E. Bonhoeffer, profesor de la Universidad de Berlín, ha anunciado a la Asociación Química de los Estados Unidos que ha logrado "romper" el hidrógeno, al que hasta aho-

QUIEBRA OPORTUNA



—Si ese hombre quiebra ocho días después, me arruina.

—¿Cómo! ¿Te debía algo?

—¿Algo? ¡Me iba a casar con su hija!



ra se creía elemento indivisible. Dicho señor ha demostrado la división del mencionado cuerpo en "para-hidrógeno" y en "ortho-hidrógeno".

La opinión de los químicos de más renombre es que semejante descubrimiento coloca al catedrático alemán en la misma categoría que el doctor Einstein y abre un nuevo mundo en el campo de la Química.

La excarcelación del señor Larrea

Resolución absolutoria de la Cámara

Cuando hace un año, corrió la voz de que nuestro estimado amigo y compatriota don José María de Larrea, se encontraba envuelto en los complicados líos de la politiquería mendocina y que había sido detenido, suponíamos sus amigos y numerosas personas de su relación, que no sería por causas que afectaran a su honorabilidad sino por venganzas políticas, que con frecuencia suelen constituir irritantes injusticias, ocasionando muchas víctimas a la vez que dañan sobremanera el buen nombre del país.

Y así ha resultado exactamente.

Vemos en el diario "La Palabra", de Mendoza, del 19 del actual, que después de encontrarse 11 meses arbitrariamente detenido, ha recobrado su libertad don José María de Larrea, por reciente resolución de la Cámara de Apelaciones.

El mencionado diario, da cuenta del hecho en uno de sus párrafos, en los siguientes términos:

"La simple lectura de la resolución que comentamos, demuestra a las claras la injusticia irritante de que ha sido víctima el señor de Larrea, pues acusado de defraudación, malversación, violación de los deberes de funcionario público, llama realmente la atención al más indiferente que la Cámara de Apelaciones, después de 11 meses de tener en sus manos el asunto, encuentre que todos los delitos sólo han existido en la imaginación calenturienta y perversa del empleado que, haciendo el papel de juez del Crimen, ha sido tan sólo un verdugo miserable y perverso, que se ha ensañado con verdadero sadismo, en producir tan sólo notas de escándalo y ultrajes, con la intención de desprestigiar a los hombres más representativos de nuestro partido".

Durante el tiempo que se encontró detenido el señor Larrea, ha declarado a un periodista que fué "torturado y vejado inhumanamente".

¡Qué barbaridad!

¿Se habrá retrocedido en Mendoza a las épocas inquisitoriales?

Al fin, recobrada su libertad, al hogar angustiado accidentalmente, ha entrado un rayo de luz iluminando de sosiego su ambiente.

El domicilio del señor Larrea, en Godoy Cruz, es visitadísimo por familias y numerosas personas de su relación que van a felicitarle y a exteriorizar sus sentimientos de consideración y respeto.

Si el señor Larrea, hubiera querido claudicar de sus sentimientos partidistas, al siguiente día habría obtenido su libertad, evitándose los infames vejámenes de que era víctima en la prisión, pero mantuvo su integridad como deben mantenerla los hombres de vergüenza, y después de once meses de martirologio, es ahora objeto de merecidas demostraciones de aprecio.

El "Teatro Constantino" en Bragado

Los ciclones de la naturaleza, parece que a veces se asociaran a los ciclones humanos.

Días pasados, un ciclón derrumbó el "Teatro Constantino" de Bragado.

Este accidente ha traído a nuestra memoria, recuerdos que se tornan tristes, porque prueban cuán efímeras son las cosas humanas.

Constantino hallábase contento como un niño cuando se construía su teatro en Bragado, y él mismo trajo de Norte América en una de sus jiras el telón principal y algunas preciosas decoraciones.

¡Pobre Constantino!

Este famoso cantante, que era en verdad un verdadero lírico, tuvo una racha feliz en su carrera, halagado por el aplauso de los grandes públicos, pero el destino que no siempre es justo ni equitativo, empezó a atormentar aquella felicidad fugitiva, ensañándose con él, pues se recordará que una imprevista enfermedad le hizo perder la razón, dejando de existir en un sanatorio de México.

Días pasados, como hemos dicho al principio, un ciclón ha derribado el coliseo que lleno de ilusiones consiguió levantar en Bragado, pueblo en que residía cuando nació para el arte lírico.

Así son las crueldades del destino: de la preciosa voz de Constantino ya no se acuerda ningún público veleidoso y ni siquiera ha podido tolerar la inofensiva vanidad póstuma que en un pueblecito que tanto quiso, perdurase en la fachada del teatro el nombre del malogrado tenor.

D. Juan J. Sangronis

Hemos tenido el agrado de saludar al estimado y viejo amigo D. Juan J. Sangronis, que acaba de llegar de regreso con su apreciable familia, después de realizar una magnífica jira de recreo por varios países europeos.

Ha visitado las exposiciones de Barcelona y Sevilla y varias capitales peninsulares. En San Sebastián permanecieron una buena temporada de verano y estuvieron en otras localidades baskas, de las que los viajeros vienen gratamente impresionados por lo cordialmente que en todas partes han sido atendidos.

La Tienda "Euskal Echea"

Este acreditado establecimiento de don Manuel Ibarrola, que durante muchos años estuvo en la calle Bernardo de Irigoyen 492, por razones de amplitud acaba de trasladarse al nuevo y espacioso local de la calle Victoria 1102, esquina Lima.

En lo sucesivo dicha casa girará bajo el rubro de Ibarrola y Córdoba, denominándose "Los Baskos".

Modificación de precios de pasajes

Los agentes en Buenos Aires de la Compañía Transatlántica Española han modificado los precios de pasajes de tercera clase, con destino a España. La actual tarifa entero es de \$ 209.10 y el de medio pasaje \$ 104.55, debiendo agregar a dichos importes la cantidad de \$ 3.45 por concepto

de impuesto que debe acompañar cada pasaje para mayor de tres años.

Bodas de plata sacerdotales

El cura-rector de San Bernardo, de esta capital, don León M. Lizarralde, cumplirá el 8 de diciembre próximo el aniversario de la ordenación sacerdotal.

Con tal motivo, será objeto en dicho día de una demostración por parte de sus amigos y los feligreses, entre los que ha sabido captarse generales simpatías.

Viajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" llegaron de Europa: Rodolfo Ochoa, Carmelo Ibarra, Romualdo Zubieta, Benito Urkiza, Agustina Pikabea, Ignacio Berengua, Ramón Mendiola, Tomás Galarraga, Eusebio Mujika, Félix Benito Asua, Anselmo Ibarra, Jesús Zabalza, Eugenia Aranguena, José Navarro, Matilde Echeverría, Lucía Indurán, Sebastián Lasa.

—Han regresado de Concordia el señor Alejandro Virasoro y su señora Juana María Basavilbaso.

—Se han ausentado para Mar del Plata, las señoras Ana Elía de Ortiz Basualdo y Ana Teresa Ortiz Basualdo de Olazábal.

—Para Montevideo, la señora María Esther Cigorraga de Marini con sus hijas Carola y Nely; D. Marcelo de Ugarte y su señora.

Compromisos y enlaces

Contrajo matrimonio la señorita Lydia J. Larre con el doctor Alfonso Pujol.

—Se realizó el enlace de la señorita Julia Zal-dariaga con el señor Héctor Solanas.

—Se consagró el enlace de la señorita María Elsa Ehazi con el señor Adolfo V. Saubidet.

—Se realizó el matrimonio de la señorita Dora M. Iriart con el ingeniero Ernesto M. Silva.

—Realizóse el enlace de la señorita Juana Angélica Irigoyen con el señor Juan Manuel de la Fuente.

—Se llevó a cabo el enlace de la señorita Alicia Susana Ugarriza Araoz con el teniente primero Indalecio F. Sosa.

—Se efectuó el enlace de la señorita Juana Fernández Goyeneche con el doctor Germán Orozko.

—Contrajo matrimonio la señorita María Luisa Goyena con el señor Ernesto Gari.

—En la mayor intimidad se llevó a cabo el enlace de la señorita Hilda Dora Arbeleda con el señor Victoriano Iriarte.

—Contrajo enlace la señorita Alcira Berho con el señor Juan C. Aguirre.

—Se efectuó el enlace de la señorita Justa Galarza con el señor Alberto Casal.

—Realizóse en la mayor intimidad el enlace de la señorita Celina Esther Goñi con el señor José J. Rodríguez Conte.

—Llevóse a cabo el enlace de la señorita Dora Zabalain con el doctor Ernesto César Bassi.

—En Avellaneda fué bendecida la unión matrimonial de la señorita Raquel Mignaburu con el señor Ricardo Durruty.

—En La Plata, se llevó a cabo el enlace de la señorita Agustina Galdós Altube con el doctor Carlos Alberto Perazzo.

—En Miranda, llevóse a cabo el enlace de la señorita Isabel Chiclana con el señor Gerardo Larumbe.

—Contrajo enlace en Paraná la señorita Dora A. Elizondo con el señor Alfredo Carlos Witt.

Enfermos

Guarda cama la señora Matilde W. de Luzuriaga.

—Se encuentra enferma la señora Clara Anchorena de Uribebarrea.

—Se encuentra, en estado grave, en Mercedes, la señora Elena Goñi de Larrea.

Sensible fallecimiento

Nuestros estimados amigos doctor Antonio M. Aramburu y don Pedro Aramburu, han sido dolorosamente sorprendidos con la triste nueva del fallecimiento de su señora hermana doña Matilde Aramburu y Andraka, acaecido en la capital alabesa.

Nuestro pésame.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Angélica Insaugaray de Ordoñez, Juan Manuel Larrazabal, Edelmira S. de Barnetche, Pedro Garat, Francisca Zuhiria de Canevaro, Josefa Legazpi de Alonso, Juana Huarte, Clara Anchorena de Uribebarrea, Bernardo de Irigoyen Iriondo.

—En Taldil: Miguel Lasarte.

—En Moreno: Josefa Elordi de Torrontegui.

—En Temperley: Fermín Román Salaberri.

—En Quilmes: Venancio Armendariz.



ALABA

RAMAL DE FERROCARRIL

Se activan las gestiones para construir un ramal de ferrocarril de Ochandiano a Urbina.

ELECTRIFICACION DE UNA LINEA

Continúan activamente las obras de electrificación del trozo de la línea Vitoria-Mekolalde.

EL NOMBRE DE LA PROVINCIA

La Diputación alabesa y el Ayuntamiento de Vitoria hace mucho que venían sosteniendo un viejo pleito acerca del nombre que debía llevar la provincia.

Se escribió recientemente al Rectorado de Valladolid, por suponer que los libros de actas que se tratan de este asunto se encuentran en aquella Cancillería, y ha escrito el rector señor González Echabarrri, diciendo que la provincia debe llevar nombre de Alaba, como se demuestra por un acta que allí se encuentra y que corresponde al siglo XV.

En vista de ello se ha dispuesto solicitar del Gobierno el traslado de dicho documento a los archivos de Alaba.

EL POBLEMA DE LA VIVIENDA

Sigue siendo para los pobres el más terrible de todos los problemas, el de la vivienda. Por tal motivo se forman empresas y entidades que tratan de resolver de alguna manera tan desesperante asunto.

LA BASKONIA

En Vitoria, acaba de celebrar asamblea general extraordinaria la Cooperativa de Casas Baratas que acaba de construir 28 casas en los Campos del Palacio.

En esa forma, construyendo muchas casas, es como se podrá solucionar en parte el inhumano problema de la vivienda.

OBRAS EN LA CASA CONSISTORIAL

Han comenzado las obras de embellecimiento en el pórtico y escaleras de la Casa Consistorial.

PARA EL NUEVO SEMINARIO

Lo recaudado hasta ahora para construcción del nuevo Seminario asciende a 1.296.585 pesetas.

PLANTACION DE TILOS

En la calle de Cadena y Eleta de Vitoria, se va a proceder a la plantación de tilos, lo que indudablemente contribuirá a su embellecimiento.

ARIÑEZ

El Ayuntamiento de Vitoria se ha hecho cargo de la documentación del pueblo de Ariñez que acaba de anexionarse al de la capital alabesa.

RECORRIENDO EL MUNDO A PIE

Todas las chifladuras hay que respetarlas. Ha llegado a Vitoria un matrimonio portugués que está recorriendo el mundo a pie. Lleva andados dicho matrimonio desde el año 1924 y aún le faltan seis años.

LA DIPUTACION

Se han concedido pensiones al escultor Lucarini y al cantante Pérez Villarreal, ambos alabeses, para continuar sus estudios en el extranjero.

Se ha leído el presupuesto para el ejercicio de 1930, que asciende a pesetas 4. 871.000.

UNA CAMPAÑA DE PROPAGANDA

Las Sociedades Obreras van a iniciar una campaña de propaganda.

Darán conferencias por los pueblos y crearán un cuadro artístico.

BIZKAIA

EN LEKEITIO

En el salón de actos del ayuntamiento se realizó con toda solemnidad la imposición de medallas y la entrega de premios por la Sociedad de Salvamento de Naufragos a los pescadores del vapor "Olabarrieta", de Ondarroat, por los actos de heroísmo que realizaron con motivo del estallido de las calderas del vapor "Mari", en mayo último, suceso que ocasionó varias víctimas.

Al acto asistieron las autoridades y representantes de las cofradías de toda la costa.

EN GERNIKA

Los tradicionales lunces de Octubre se vieron como siempre muy concurridos de forasteros.

EN BALMASEDA

Se ha inaugurado un nuevo altar en la parroquia de Santa María.

LAS OBRAS DE IZPIZUA

Los diarios bilbaínos dan cuenta de haberse abierto una suscripción para imprimir los libros que dejó escritos el ilustre historiador don Segundo de Izpizua, y que su señora esposa ha tenido la virtud de ordenar los originales prolijamente.

Es una excelente idea y hemos visto con agrado que la suscripción ha sido bien auspiciada.

EN TRUCIOS

Finalizaron las obras de reforma de la iglesia parroquial.

Con actos apropiados se festejó la inauguración de la traída de aguas.

A los concurrentes invitados se les obsequió con un lunch.

HONRANDO A UN EDUCACIONISTA

Se organiza en Bilbao una suscripción popular con objeto de honrar la vejez de D. Emilio Campuzano, director durante 50 años de la Escuela de Artes y Oficios.

De esa manera podrá descansar y gozar del bienestar que tiene ciertamente merecido.

ANEXION DE PUEBLOS

Parece que el Ayuntamiento de la capital bizkaína trata de anexionar a Bilbao los pueblos de la ribera del Nervión hasta el Abra.

Puede ser que tal propósito cree dolores de cabeza al ayuntamiento bilbaíno.

No se olvide que el espíritu basko, — si es que queda algo... —, es contrario a la absorción centralizadora.

EL DIA DEL MAESTRO

Se ha celebrado en Bilbao la culta festividad del Día del Maestro.

Se pronunciaron discursos y después fueron obsequiados los maestros con un banquete.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: José Dorado Iglesias, Encarnación de Garamendi y González de la Mata, Aurora Alonso y Alzaga (viuda de Rafael de Ugalle), Benita Murgoitiaña de Echebarría, Sabino Pradera, José Arteche Uriarte.

—En Algorta: Salvadora Cortina y Goñia.

—En Arcentales: Manuel Villota y Villota.

—En Amorebieta: Domingo de Urriolabeitia.

—En Berrintua: Dominga Aldazabal y Amellobieta.

—En Gernika: Antonio Minondo y Askobereta, Angela Echebarría Gomeza, Santiago Arauaz, Luisa de Urriola.

GIPUZKOA

AUTO-ORUGA A ARTICUZA

Ha sido elogiosamente comentada la hazaña de un auto-oruga que se atrevió a llegar al palacete de la finca de Artikuza, a pesar de las enormes dificultades del camino.

Hasta ahora no se ha llegado allí más que en caballería.

EN PASAJES

Falleció María de Guruzaga que en Pasajes fue atropellada por un automóvil.

EN TOLOSA

En el kilómetro 598 de la línea del Norte, fue arrollado por un tranvía José Luis de Arriaga, de 66 años.

—A la avanzada edad de ochenta y dos años falleció don Pedro Miguel Casatorre, persona muy apreciada en la antigua capital foral, en cuyo Ayun-

tamiento ostentó durante dos mandatos la representación de las izquierdas.

La conducción del cadáver al cementerio de San Blas, y acto seguido el funeral en la iglesia parroquial de Santa María se vieron sumamente concurridos.

BANQUETE A D. RICARDO REZOLA

En el Hotel Continental de San Sebastián, le tributó la Asociación Patronal de Pasajes y Donostia un homenaje a su presidente don Ricardo de Rezola, por su acertada gestión al frente de la misma.

ATROPELLADO POR UN CAMION

En Pasajes de San Pedro, cerca de los talleres de Andonaegui, un camión de la Eléctrica Nabarra, atropelló a Donato Garitaonandia, produciéndole heridas de gravedad.

El accidente se debió a que el infortunado Garitaonandia se halla casi ciego, y al intentar atravesar la carretera cayó ante las ruedas del vehículo.

PRESTAMO A LOS CASEROS

La Caja de Ahorros, de acuerdo con la Diputación, se propone conceder préstamos a los arrendatarios de caseríos, a fin de que puedan desenvolverse sin dificultades.

BANDEJA NOTABLE

Ha llamado la atención una notabilísima bandeja repujada por el conocido artífice eibarrés señor Alberdi.

Dicha bandeja fué adquirida en siete mil quinientas pesetas por el jefe del Gobierno, para regalarla en nombre de éste al Papa.

El artífice Alberdi, ha sido muy felicitado por su hermoso trabajo.

EN MONDRAGON

Van adelantadas las obras relacionadas con la nueva sala de espectáculos, actualmente en construcción en esta villa, en cuya construcción se emplearán 150.000 pesetas.

El edificio tendrá una capacidad aproximada para 800 a 1000 espectadores y su inauguración espere efectuarse para las ferias de Santo Tomás.

EL FARO DE IGUELDO

La antigua instalación que venía funcionando en el faro de Igueldo, ha sido cambiada por una modernísima construída recientemente en Inglaterra. Es la última palabra respecto a la técnica de faros.

EN RENTERIA

Celebróse un festival en favor de los pobres de la localidad.

El resultado fué halagüeño, como era de esperar, pues el pueblo renteriano en circunstancias de esta naturaleza ha demostrado sus sentimientos generosos.

UNA BOTELLA CON AGUA DEL PACIFICO

Se verificó en la Concha (San Sebastián) la ceremonia de vaciar una botella de agua del Pacífico y llenar otra con agua del Cantábrico.

Con ello se ha cumplido el encargo que dió el alcalde de San Diego (California), al embajador de España en Wáshington.

Asistieron a la ceremonia el embajador de España

en Wáshington y su señora, el Gobernador civil con su señora, el comandante de Marina y señora, y el alcalde. Todos se embarcaron en una gasolinera de la Comandancia de Marina, y después de llenar la botella pasaron por la bahía, regresando para almorzar en el Club Náutico.

A los postres, el embajador de España en Wáshington pronunció unas palabras explicando el significado de esa ceremonia de cambio de aguas, que no es otra que el de repetir ese mismo cambio que se verificó entre Nueva York y California.

EN EIBAR

Ante la expectación del pueblo, se celebró solemnemente el acto religioso de la coronación de la Virgen de Arrate.

Los actos celebrados con tal motivo se vieron muy concurridos y lucidos.

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El prelado de la diócesis ha hecho hoy los siguientes nombramientos:

Ecónomo de Fuenterrabía a don Segundo Garayalde; de Zumárraga a don Antonio Amundarain; de Beasain, coadjutor, a don Ignacio Achutegui; de Astigarraga, a don Pedro Zurunduzá; de Hernani, a don Fermín Iturrioz; de Mondragón, a don Leandro Guridi; de la parroquia de San Ignacio (San Sebastián), a don José H. Zurutuza, y capellán de las Hermanitas hospitalarias de Santa Agueda, a don Pedro Goti.

UNA CAMIONETA AL ORIA

Una camioneta dedicada al transporte de pescado se precipitó al río Oria.

El chófer pereció ahogado dentro de la cabina del volante.

EL ENSANCHE DE IRUN

La Junta de Sanidad provincial, ha aprobado el proyecto de ensanche de Irún, una de cuyas principales obras es la prolongación del paseo de Colón.

Las obras darán comienzo en breve.

EN MEMORIA DEL Dr. EGAÑA

Con motivo del primer aniversario de la muerte del eminente cirujano don Luis Egaña y Monasterio, los diarios donostiarras le han dedicado sentidas notas necrológicas.

NECROLOGIA

Fallecieron en San Sebastián: Manuel Abascal y Marroquín, Jesusa Irastorza, María Josefa Landaberea y Berasategui, Luis Olasagasti Medina, Juan Echebeste Iarza, Francisco Goiburu Arregui, José Joaquín Iarza Albea, Modesto Echebeste Zipitria.

—En Irún: Eugenia Martínez Iribarren.

—En Andoain: Juan José Echebeste.

—En Zarauz: Segunda Ayestarán de Alkorta y Maritxu Izeta.

—En Tolosa: Serapio Ibarzabal.

—En Bergara: Nicolasa Sologaistoa.

—En Placencia: Petra Barrutia.

NABARRA

EN LEKUMBERRI

Favorecidas por un tiempo espléndido se celebraron las tradicionales fiestas, durante los pasados 12, 13 y 14.

Tres días duró la animación de las fiestas que fueron amenizadas por la banda de música de Tolosa y la de tamborileros de Rentería.

—El alcalde D. Zacarías Irañeta, comprendiendo la perversión de las costumbres en algunos pueblos, procedió con toda energía e impuso que en los bailes y demás actos se observaran los buenos modos que eran habituales en la tradición baska.

EN OBANOS

Cayeron lluvias muy benéficas para el campo que favorecerán las tareas de los sembrados.

—Se terminaron las operaciones de la elaboración del zumo de la vid.

Calefílase que la producción de vino de este año, será poco más que una mitad menos que el año pasado.

El vino de la anterior cosecha se cotiza entre 3.60 y 4 pesetas el cántaro.

EN ECHAURI

Océpanse actualmente los labradores en las faenas de la vendimia, notándose que los resultados no son tan buenos como se esperaban a consecuencia de las pedregadas.

EN ESTELLA

En el salón del Oratorio festivo se ha instalado un cine público.

D. DOMINGO DE ELIZONDO

Los diarios nabarros dedican afectuosas palabras a la memoria del progresista y bondadoso nabarro don Domingo de Elizondo, de cuyo reciente fallecimiento nos ocupamos en estas columnas.

En Pamplona y en el pueblo de Garayoa, se celebraron solemnes funerales a su memoria.

EN TUDELA

Apareció en el término denominado "Monte Alto" el cadáver del vecino de Fitero, Manuel Berrozpe, de 66 años.

Avisado el Juzgado de instrucción del partido y personado en el lugar del hallazgo ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al Depósito judicial.

Se tiene la creencia que la muerte se ha producido casualmente.

EN MEZKIRIZ

Fué muy lamentado el fallecimiento repentino del apreciado joven de la localidad Raimundo Lusarreta Errea, pues reunía excelentes cualidades personales.

LA CAMPAÑA REMOLACHERA

Las Sociedades Azucareras han abierto el día 15, por medio de bando, la contratación para la campaña venidera de 1930-31, al precio de 80 pesetas la tonelada.

UN TRAGICO ACCIDENTE

Informan del pueblo de Murillo de Lóngrida, que a consecuencia de un accidente de automóvil, perdió la vida el estimado joven don Javier Huici, perteneciente a apreciable familia nabarra.

Terminada la autopsia y los trámites judiciales, sus restos fueron trasladados al cementerio de Pamplona en un auto, al que seguían cuarenta automóviles ocupados por las relaciones del finado.

APROVECHADO ESTUDIANTE NABARRO

En reñidas oposiciones celebradas en Valencia y en pugna con más de cincuenta concursantes, lo-

gró destacarse el estudiante nabarro don Aurelio Goñi Cortazar, logrando conquistar una plaza en el Colegio Juan de Ribera de aquella ciudad.

ACTIVIDADES DEL ORFEON

El laureado orfeón pamplonés, ha reanudado sus actividades después del descanso veraniego.

El maestro Mujika, tiene en proyecto la preparación de obras de mucha importancia que pudieran servir de base para actos trascendentales.

UN NABARRO QUE TRIUNFA

De los setenta y un aspirantes a ingreso en la Escuela Especial de Ingenieros de Montes, solamente han obtenido plaza de ingreso pensionada por el Estado dos señores, siendo el número uno don Pascual Torres Pérez, perteneciente a una distinguida familia nabarra.

EN BURGUETE

El partido anunciado con bastante anticipación, jugado en el hermoso frontón de este pueblo, satisfizo mucho a la afición.

Fué concertado entre pelotaris de Auritz y Arnegi.

Vencedores y vencidos fueron aclamados por el público entusiasta que presenció el partido, pues ambas parejas, hicieron toda clase de esfuerzos para destacarse.

CONFERENCIA DEL Dr. JUARISTI

En los salones de las Escuelas de San Francisco, de Pamplona, el renombrado médico-eirujano doctor Juaristi dió una interesante conferencia acerca de la "Cirujía en la tuberculosis pulmonar".

SOCIEDAD LANERA NABARRA

Bajo este título se proyecta constituir una sociedad anónima para la venta y explotación de las lanas de Nabarra con lavadero mecánico y otras derivaciones de elemento fibra textil, cuya producción excede en bastante del millón de kilogramos anuales en nuestra provincia.

Se ha celebrado en la Cámara de Comercio una primera reunión para dar a conocer el proyecto que ha sido acogido con entusiasmo por elementos financieros y ganaderos que se proponen constituir en breve una importante sociedad para el objeto citado.

Esta industria se dejaba sentir grandemente en el país por falta de una entidad como la que se trata de implantar, pues había necesidad de exportarla sin obtener de ella todos los rendimientos debidos.

EN CAPARROSO

Ha sido nombrado por unanimidad médico titular de este pueblo el culto joven don Juan Irigaray, de distinguida y muy estimada familia de Peralta.

EN ANZIN

Con animación se celebraron en este pueblo las fiestas patronales de San Fausto.

Los músicos de Arroniz amenizaron los actos en forma incesante, cuya resistencia el elemento joven supo aprovechar bailando con entusiasmo.

EN OCHAGABIA

Dejó de existir el respetable convecino don Federico Garralda y Argonz, persona de relevantes cualidades, cuya desaparición ha sido lamentadísima por el pueblo entero, sin distinción de clases ni ideas.

EN USTES

Quedó inaugurada la nueva central telefónica. Al acto inaugural asistieron las autoridades locales y algunos altos empleados de la Compañía Telefónica Nacional.

EN MILAGRO

Se celebró un interesante concurso de ganados. Se exhibieron excelentes ejemplares. El conjunto fué notable. Los premios repartidos fueron numerosos.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Victoria Madoz y Elizondo, José Arrondo y Maiz, Teófilo Zizaurre, Victoriano Polo, Carmen Torres, María Biurrarena, Celestina Goicochea y Ondarra, Juana Martínez de Azagra y Esparza.

—En Aoiz: Petra Gorritz Seminario.

—En Artajona: Rufino Andueza.

—En Sartaguda: José Zapata.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

MIARRITZE

Lore eta frutu primak izanen dire Casino berttuan. Ikusterat balioko du omen eta guk ere bertz'orduz atseginekin ikusi izan dugu.

Lissar jaunaren madari sagarrek ukan zuten ederrez aipu azken aldietan.

—Osaba-ilobek irabazi diote osaba-iloberi: Arrayet II eta I. Dongaitz Durruty eta L. Itziari. Doi-doia irur ponduz aatik! Jendeari arras agradatu zaio Durrutiren jokoa. Egia erran nun da pilotari gustagarriagorik?

OMIZE GANE

Azkenian bazterrialia eltu da zubiaren afera. Habetee onuen 4 an zen adjudikazionis Oloroneko suprefeturan. Lourdatar batek artu du lana, ekarri prezionetarik eunaren 5 liberaz merkiago. Badu bi ourteren tregona lanaren egiteko. Agian len urentuko du.

ARBONA

Arbonako erriak galdu du gizon bat ona eta presua. Jainkoak bereganatu derauku Guanitze Duart Uarteneko Amerikan. Orai duela amabortz egun, operazione andi, bortitz bat egin bear izan diote Baionako klinika batean. Len amar egunetan arras ongi jasan du bere mina, bainan gero, betbetan bertze eritasun bat lotu zaio eta arek ereman du. Utzi ditu alar-guntza eta semea.

Il izan da berrogoi ta amasei urte betetzen zituen egun berean.

Lagundu dugu Baionako ilerrietar eta an dago orai duela bortz urte galdu zuten zazpi urteko alabaren ondoan.

BAIONA

Egintxea den posta berriko aldean kargen altxatzeko tresnaren etxafauta erori da kraskean. Azpian artu ditu iru langile bat emengoa Dupreuil deitua, bertzeak eskualdunak Larre eta Asurmendi; au Bizkaitik jina gerla aitzinean, emen esposatua eta Milafrangan bizi bereko kartirean, iru aurren aita, ttipienak bi urte ez.

Irucek ogoi eta amabortz urtetarik berrogoi arte oridute. Bi leenek etzuten min andirik, bat andik joan da etxerat, bertzea ospitaleko itzulia eginik.

Asurmendi gaizoak zango bat txeatua zuen zem-

beit gunetan; eta gisu purruskaz eta loiz zikindua.

Biamamuna gabe gangrene gazeuse gaitza jauzia zuen eta naiaz zangoa moxtu dakoten ixterretik, laster il da biaramun goizean.

—Ez da arritzeko mundua bildu balinbada Beharka eta Arzeren ikusteko Salegui eta Atanoren kontra. Deus ez da Arzeren kontra egitekorik memento untako trempuan deno: irabazi du beraz. Bainan ez omen orrengatik deus erratekorik Salegui eta Atanoren jokoarentzat: arizan dire *jozak eta emak!* Laborde eta Pampok biperra bezala erautsi dituzte Urria eta Aguerre. Auk ez dire urbiltzeko ere, Labordekin paretzeko pilotariak... trinketean. Laborde on iduritzen zauku mementoan Arambillet, Claverie eta olakoekin agertzeko. Ala nola Laborde eta Arambillet, Theodore eta Claveriene kontra...

MENDIKOTA

Besta eijer bat uken dugu Elizan.

Mousde Irigaray, Aita misionixta mintzatu da Madagascar-*ez*, noun 20 ourtez egon beita, bere misioneko lanetan.

Mezperetan gizon eta emazte anitz bazen: Santa Teresa del'Enfant Jesus-en mouldiaen benedikatzia zen.

Mousde Ithurbide, kolejioko eskola egiliai Saintanren bizitzia eman du eskuarik garbien garbienian.

Mezpera ondoetan, Mendicouague-ako bordan, Aita Irigaray-ek cinema egin du. Or agert erazi du Madagascar-eko ala jente mota guziak, ala etxiak ala kartiel guziek. Kasik jin aalak oro begien bazkatzen ziren.

Bai besta orrek mundia botz utzi du.

AMOROTZE

Partitu zauku Montevideor^{at} buruz gure erritar eta adixkide ona: Saint-Jean Arambure.

Duela laur ilabethe jina zen bere aide eta adixkiden ikusterat eta ait'ama zenen il obiaren bisitatzerat. Orai berriz itzultzen da bere familiaren ganat eta egiteketarat. Azken igande ortan, bere despeidaren ooretan, arratsalde on eta goxo bat iragan arazi beitauku.

ERGARAY

Ergarayko familiak biotz min andi bat izan Andere Louise Dutey-n il berria intzutearekin.

Lekumberriko bere jauregiaren bortan irakurtzen dire latinesko itz batzu: "Amicis pauperibus que semper aperietur". — Itz eder oriek obratu ditu gure Andere sainduak.

DONAPALEU

Bagindakien ari bearrak zirela gure Trinquet-ean, Donapaleutarrak eta Izuakoak. Iragan igandean, ari izan dira beraz, zuin geiagoka eta ikusteko zoin diren nausi. Astekik Donapaleutarrak gaina artu dute: berek bear bezalako pilota zuten, jadanik guti-aski ibilia.

Botian sartu direnian, Izuartarrek pilota kambiatu dute; artu berri berri bat. Aguerre-ek bote aundia du; airez aire igorten du berea dina, atea joiten. Nekez itzultzen al dira aren boteak, olako indarrarekilar eldu direnak. Geroztik, laster berdindu dira. Lenago ere ikusi ditugu pilotari autak Portegno-*ren* boteak ezin itzuliz: bat bakarrik gertatu zen, eskua aski azkar aren pilota artzeko.

Donapaleutarrak galdu dute. Bainan, ez ote du ori pilotaren kambiatzeak egin? Astekik zuten pilotarekin, ez ote zuten irabaziko? Pilota nolakoa eta anitzetan partida ala itzulikatzen da.